

УДК 811:378.147:811.161.1-027.63(045)
DOI: 10.26907/2782-4756-2023-73-3-257-263

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК НЕРОДНОЙ И ИНОСТРАННЫЙ В СОВРЕМЕННОМ ВУЗЕ: МЕТОДИКИ, УЧЕБНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СТРАТЕГИИ ОБУЧЕНИЯ

© Лариса Прокофьева, Наталия Павлова, Ольга Михайлова

RUSSIAN AS A NON-NATIVE AND FOREIGN LANGUAGE IN MODERN HIGHER EDUCATION: METHODS, TUTORIALS, INDIVIDUAL LEARNING STRATEGIES

Larisa Prokofyeva, Natalya Pavlova, Olga Mikhaylova

The article highlights the methodological techniques and technologies that are relevant to the methodology of teaching Russian as a foreign language and allow teaching the language of a specialty from any level to the required one. The methodological basis of the Russian language, which has gained a foothold in the Russian Federation in the status of a native, second native, non-native, second, and foreign Russian language, motivates RFL teachers to develop and implement modern technological methods that make it possible to build the system of education for this contingent in a Russian university as efficiently as possible.

Elements of hybrid learning, actively implemented in universities of all profiles, make it possible to flexibly use methodological developments to form individual strategies for achieving the main educational goal and personal results. Nevertheless, the lack of uniform departmental recommendations and the documented final level of proficiency in Russian at the university and postgraduate levels of education complicates the process of creating unified textbooks and teaching aids for foreign students of each individual profile.

The experience of working with educational materials, created in universities, shows the need for their wide dissemination through the implementation of the idea of common departmental libraries. We offer a model of a modern contextual manual, using up-to-date pedagogical and technological solutions for joint testing in universities of different profiles.

Keywords: educational technologies, Russian language, foreign students, teaching aids

В статье освещаются приемы и технологии, актуальные в методике преподавания РКИ и позволяющие обучать языку специальности с любого уровня до необходимого. Методическая основа закрепившегося в РФ русского языка в статусе родного, второго родного, неродного, второго иностранного русского языка мотивирует преподавателей РКИ к разработке и внедрению современных технологических приемов, позволяющих максимально эффективно выстраивать систему обучения данного контингента в российском вузе. Элементы гибридного обучения, активно внедряемые в вузах всех профилей, дают возможность гибкого использования методических наработок для формирования индивидуальных стратегий достижения основной образовательной цели и развития личностных результатов. Тем не менее отсутствие единых ведомственных рекомендаций, зафиксированных документами необходимого итогового уровня владения русским языком на вузовском и послевузовском уровне обучения, затрудняет процесс создания единых учебников и учебных пособий для иностранных обучающихся каждого отдельного профиля. Опыт работы с учебными материалами, созданными в вузах, показывает необходимость их широкого распространения с помощью реализации идеи общих ведомственных библиотек. Авторами предлагается модель современного контекстного пособия с использованием актуальных педагогических и технологических решений для совместной апробации в вузах разных профилей.

Ключевые слова: методика преподавания РКИ, образовательные технологии, русский язык, иностранные обучающиеся, учебные пособия

Для цитирования: Прокофьева Л., Павлова Н., Михайлова О. Русский язык как неродной и иностранный в современном вузе: методики, учебные материалы, индивидуальные стратегии обу-

Современное мировое образовательное пространство неожиданно резко для большинства участников процесса вышло на новую ступень развития. Безусловно, подготовка к будущему всегда начинается уже сегодня, но условия пандемии изменили ситуацию одномоментно, поэтому системе пришлось приспосабливаться практически на ходу. К 2023 году прочно заняли свое место разнообразные дистанционные технологии обучения, которые стали базой для гибридных технологий: HyFlex (Hybrid + Flexible, гибридность и гибкость) – модель, сочетающая элементы очного и онлайн-обучения. Система непрерывного образования, «обучение в течение всей жизни» (life-long learning), начатая уже десятилетия назад, предлагает всем без исключения разнообразные программы «микроквалификации», позволяющие как постоянно повышать уровень знаний и умений в соответствии с вызовами науки и производства, так и гибко менять навыки в соответствии с потребностями времени, личности или работодателя [1]. Усиливающаяся у молодого поколения тенденция к прагматичности привела к необходимости использования технологий совмещения теории и практики для скорейшего вывода обучающегося в самостоятельную жизнь, для чего используются не только учебные заведения, имеющие все ресурсы, но даже социальные сети. Ориентация на индивидуализацию обучения проявляется и в возможности выбора собственной образовательной траектории, и в автономной организации данного процесса, и в предпочтении домашнего обучения. Все эти и некоторые другие мировые образовательные тренды пришли в Россию и актуализировались здесь. Год Педагога и Наставника, расширенное внимание всех заинтересованных ведомств и массмедиа к проблемам образования помогают ознакомиться со всеми предоставляемыми государством и частными организациями / лицами возможностями для принятия каждым участником процесса самостоятельного решения, применить имеющиеся административные ресурсы для максимально эффективной организации современной разнообразной образовательной деятельности. Безусловно, особенно важным становится формирование стандартов, позволяющих сравнивать получаемые результаты разными способами квалификации и делать правильный выбор.

Система подготовки иностранных обучающихся в вузах РФ, как нам кажется, быстрее всех приняла современные тенденции, потому что ка-

чество российского образования, подтвержденное временем, а также высокий уровень современной профессиональной подготовки преподавателей, работающих с данным контингентом, позволили быстро приспособить имеющиеся ресурсы к новой реальности и освоить новые технологии и методики обучения.

Статистические данные, приводимые в регулярных исследованиях РОПРЯЛ и Института русского языка им. А. С. Пушкина, свидетельствуют о традиционно высоком интересе к медицинским и инженерным специальностям, лингвистике и журналистике, геологии, международным отношениям. География периодически меняется, но неизменно сохраняется потребность в подготовке специалистов у таких значительных по образовательному рынку партнеров, как Китай и Индия, страны Малой Азии, Африки и Центральной Америки. Среди наших ближайших соседей лидерами являются Казахстан, Узбекистан, Туркменистан, Таджикистан [2]. Сохранившийся (а на некоторых специальностях и возросший) контингент иностранных студентов представлен сегодня гражданами стран дальнего и ближнего зарубежья с разным уровнем владения русским языком – от нулевого до C2, что обусловлено многими внешними факторами. Соответственно, курс русского языка для иностранных граждан не может быть одинаковым для абитуриентов, у которых никогда не было контактов с русским языком, для тех, у кого он используется только в домашнем окружении, но отсутствует полностью или присутствует эпизодически вне семьи, и для тех, у кого русский язык сохраняется в курсе среднего образования (в любом объеме). Закрепившееся сегодня в методической науке разделение на русский как родной, второй родной, неродной, иностранный [3] и даже эритажный позволяет развивать педагогические технологии в обучении языку с любого уровня до необходимого для полноценного обучения в вузе России и продолжать его на русском языке столько, сколько необходимо [4]. К сожалению, реальность такова, что единая специальная дисциплина в государственных стандартах на вузовском и послевузовском уровне обучения отсутствует, но вузам дано право самостоятельно выстраивать образовательную траекторию иностранных студентов на русском или языке-посреднике (чаще английском, реже французском, испанском), но это не обязывает к соблюдению даже приблизительных часов, прописанных в Требованиях по РКИ [5]. Между тем

именно их содержание легло в основу приказа Министерства образования и науки РФ № 255 от 01 апреля 2014 г. «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним» [6]. Отсутствие единой системы и разный реальный уровень владения русским языком часто становятся препятствием для полноценной кооперации вузов в системе учета зачетных единиц учебных дисциплин, создания единых ведомственных учебников и учебных пособий для иностранных обучающихся, особенно на вузовском и постдипломном уровнях. Каждый вуз, каждый регион в меру возможностей и на основе собственных потребностей создают учебно-методические материалы и выстраивают собственную линию их использования. Безусловно, в новую эпоху эта работа должна быть совместной и направляемой. Опыт работы разных учебных заведений, многочисленные контакты с коллегами в ходе дистанционных и личных встреч на семинарах, конференциях, симпозиумах позволяют утвердиться в мысли, что, несмотря на отсутствие единых требований, работа идет успешно и в нужном направлении [7].

Смешанные (до 45% онлайн), гибридные (40-80% онлайн), дистанционные (более 80% онлайн) технологии обучения [8], прочно вошедшие в арсенал преподавателей РКИ, в современном вузе успешно соседствуют с традиционными очными формами, включающими использование сети интернет в учебном процессе. Так, они позволяют организовать полноценный прием вступительных экзаменов с использованием прокторинга и начать образовательный процесс в стандартные сроки, одновременно продолжая административное оформление визовых приглашений и выстраивая весь процесс параллельно с занятиями онлайн по специально адаптированному в соответствии со страной проживания студента расписанию с учетом его временного пояса и возможностей сети интернет. Специально создаваемые вузами образовательные платформы успешно дополняются бесплатными или условно-бесплатными сервисами, получившими свое активное развитие в период пандемии. Появившиеся для начального уровня обучения мультимедийные учебные пособия уже дополнены следующими уровнями, трансформированы существующие традиционные варианты, которые также переведены в формат интерактивных [9],[10].

Современная педагогическая наука выработала различные методики, позволяющие осваивать русский язык как второй, как неродной или как иностранный в одной учебной группе. Работа в таких смешанных группах, безусловно, требует создания специальных учебных пособий, кото-

рые возможно использовать как в классе, так и дистанционно [11], [12]. Опыт двухлетней работы авторов по пособию, где учтены современные реалии необходимости индивидуальных стратегий при обучении группы русскому языку, показал действенность идеи дифференциации заданий по уровням владения языком и эффективность методической модели «перевернутый класс» (flipped classroom).

Профильная речевая тема, которая встраивается в грамматическую или орфографическую, должна составлять основу каждого занятия, потому что повышает мотивацию обучающихся, погружающихся, например, в медицинскую тематику с первых же шагов изучения РКИ. Перед каждым занятием необходимо проводить диагностику, которая позволяет преподавателю выстроить индивидуальную стратегию обучения, усилить культурологическую компетенцию, связанную с Россией и будущей специальностью. Работа с текстами, подобранными с учетом деонтологической составляющей [13] и в соответствии с рекомендациями «Текстометра» [14], строится нетрадиционно: рубрика «Давайте поговорим!», содержащая простые вопросы, призвана подготовить студентов к восприятию речевой темы и проблем. Прямые ссылки на внешние ресурсы (для работы онлайн), данные в виде QR-кодов (для индивидуальной работы в классе) помогают перейти к теоретическим материалам и самостоятельно или с помощью преподавателя или тьютора восполнить пробел в знаниях. Опытный педагог в зависимости от аудитории на первый план выносит говорение (организует обсуждение проблемы, актуализированной основной речевой темой), чтение (самостоятельное по QR-коду или фрагментарное вслух), аудирование (записываются диктанты, доступные для прослушивания на любом мобильном устройстве) или письмо (от коротких ответов на вопросы до эссе).

Учебное пособие содержит материалы, которые используются преподавателем в зависимости от аудитории и целей занятия. На примере изучения профильной речевой темы «Факторы, влияющие на качество жизни», встроенной в грамматическую тему «Выражение логико-смысловых отношений в предложении», покажем, как можно организовать работу в соответствии с результатами диагностики, проведенной в виде аудирования, которое побуждает не только внимательно слушать, но и активно мыслить.

Визуальный и аудиальный способы получения информации существенно изменились за последние 30 лет, «клиповое мышление» не всегда позволяет полноценно использовать возможно-

сти, данные человеку природой. Именно поэтому этот вид диагностики целесообразно проводить на завершающих этапах изучения темы и с учетом накопленных фоновых знаний. Диагностическое аудирование позволяет студенту показать уровень восприятия и переработки услышанного, а преподавателю – установить соответствие между уровнем языковой и речевой компетенции на русском языке и требованиями, предъявляемыми стандартами по РКИ. Студент, записывающий свой ответ на любое доступное ему техническое средство и ответивший на несколько предложенных вопросов, может стать тьютором для тех, кто это сделать еще не может. Возможно объединение в микрогруппы и организация работы с письменным текстом, а самостоятельное возвращение к аудированию при помощи QR-кода позволяет студенту добиться его полного понимания. Сопоставление прослушанного с письменным текстом методически оправдано для всех категорий студентов. Сильные дифференцируют главную и второстепенную информацию, сопоставляют ее с известной, прогнозируют, выделяют иллюстрирующую, аргументирующую информацию и определяют способы ее введения в текст. Слабые читают и выделяют информацию, подчеркивая одним цветом ту, которую следует использовать для ответа, другим – непонятные слова и конструкции. Цель диагностирующего этапа занятия будет достигнута, если каждый студент придет к пониманию необходимости изучать русский язык и определит стратегию для своего профессионального роста.

По результатам диагностики преподаватель дифференцирует изучение темы: одни работают с материалами учебного пособия, нацеленными на умение воспроизводить прочитанное на основе составленного плана с использованием заданных синтаксических конструкций; другие работают с материалами, углубляющими начатую профессионально значимую тему, например, с научно-популярной статьей Ф. Г. Углова «Долголетие и интеллект» [15, с. 17–22]. При этом и здесь предусматриваются варианты: чтение текста со словарем, составленным на основе «Текстометра», и без словаря. Разноуровневые задания и шкала оценивания позволяют преподавателю выбрать индивидуальную траекторию обучения, шаг за шагом помогая каждому обучающемуся реализовать личностный потенциал.

Если студент справляется с первыми тремя заданиями – программный материал усвоен не ниже планируемого уровня, созданные для него с целью усвоения материала и развития его способностей условия оптимальны. Каждое из по-

следующих заданий усложняется за счет углубления тематики и контекста изучаемого материала. Расширению культурологического и деонтологического аспектов обучения РКИ способствует включение текстов разной стилистической принадлежности, содержание которых побуждает к решению нравственных и профессионально значимых проблем.

Заключительным этапом изучения речевой темы становится учебная конференция в группе на тему: «Роль врачей в решении проблемы повышения качества жизни и увеличения ее продолжительности» (на материале учебного пособия, статьи Ф. Г. Углова, статистической информации). В качестве экспертов выступают студенты из параллельных групп, что дает возможность приблизить учебную конференцию к статусу научной.

Повышают мотивацию к обучению и методические приемы усиления лингвострановедческой компетенции, связанной со страной обучения и будущей специальностью. Например, актуальны вопросы, обращенные к изучению демографической и медицинской информации стран проживания студентов. Были ли в вашем роду долгожители? Как вы думаете, влияют ли гены на долголетие? Как называются эти гены? Узнайте среднюю продолжительность жизни в ваших регионах. Хотели бы вы стать гериатром? Почему? Что, на ваш взгляд, является главным в профессии врача гериатра? Что, по вашему мнению, входит в понятие настоящий врач? Каким врачом вы хотели бы быть?

Другим эффективным приемом работы над развитием и усилением лингвострановедческой компетенции является «полемика» презентация. Особенно интересно проходит этот вид проектной деятельности именно в смешанных группах, так как совместная работа способствует развитию коммуникативных компетенций сразу в нескольких направлениях: реферирование и отбор информации, формирование текста и подбор иллюстраций, подготовка выступления с тезисами и аргументами. Методически этот вид деятельности начинает преподаватель, составляя список возможных тем в рамках профессионального модуля. Каждый из участников группы должен создать свою презентацию с проблемным вопросом. Например, тема «Административная ответственность» в юридическом вузе предполагает включение в текст презентации сведений о наиболее часто нарушаемых в обществе правилах. К числу таких могут быть отнесены: распитие спиртных напитков в общественном месте, нецензурная брань, нанесение вреда имуществу. Иностранному слушателю требуется не просто

проиллюстрировать виды административного наказания, указывая статью административного кодекса, но и отразить культурно-этический компонент материала. Это становится возможным благодаря включению в план занятий материала, позволяющего показать культурологическую разницу традиций родной страны обучающегося и России. Группы слушателей из Африки с удивлением отмечают для себя обязанности отца и матери в процессе воспитания детей в России и их странах; для студентов из мусульманских стран непросто в восприятии становится тема алкоголя и статуса женщины в обществе. Тем самым происходит аналитический поиск и синтез языкового материала с выходом в устную речь. Проблемный характер вопроса позволяет вовлечь в обсуждение значительное количество обучающихся.

К гибридным методам относятся имитационные технологии. В современных вузах активно развивается такое направление, как работа в типичной смоделированной ситуации: симуляционно-аккредитационное оборудование у медиков, классы-полигоны у юристов, имитационные центры у инженеров, учебное компьютерное моделирование у многих специальностей и т. д. Это комнаты, аудитории, полностью воспроизводящие ту среду, в которой может работать будущий профессионал. Например, полигон «Банк». Здесь студенты могут познакомиться с основной техникой банка, аппаратурой, документами и типичными видами банковских операций. Это своего рода модель их будущей профессиональной жизни. Иностранный слушатель может отработать на практике не только лексический набор изученных единиц, но и «проиграть» любой сценарий из жизни. Отметим, что, учитывая специфику вуза, работа на полигонах и в симуляционных классах позволяет компенсировать недостаток речевой практики в естественной языковой среде.

Гибридизация процесса обучения касается и работы с тестовым форматом. Помимо тестовой базы той или иной платформы, предложенной вузами, иностранные слушатели могут проверить свой уровень знаний путем решения заданий, используя мобильную установку Votum. Это интерактивная система мониторинга и контроля знаний обучающихся, снабженная пультами управления и программным сопровождением, предусматривающим вариативность ответов, встроенный редактор формул, возможность работать на радиоуправлении с большой зоной покрытия. Зрелищность и иллюстративность – достоинства этой системы. Российская разработка позволяет поддерживать формат голосования, опроса, ин-

теграцию с интерактивными плакатами. Обращение к такому виду работы способствует мотивации иностранных слушателей для выполнения заданий контрольно-измерительного плана.

Многолетняя работа над учебными пособиями, постоянная апробация методических разработок до публикации книги и двухлетний этап в период пандемии, внесший необходимость технологических новшеств и гибридных элементов для использования как онлайн, так и офлайн, показал, что найденный оптимальный способ соединения теории и практики для студентов с разным уровнем владения русским языком, но получающим образование по единому профилю может быть использован для любой специальности при условии наполнения необходимым текстовым материалом. Возможно создание гипертекстового учебного комплекса при условии реализации идеи общих ведомственных электронных библиотек, в которых соединение авторских упражнений и методических приемов работы может вывести на новый уровень при обучении русскому языку как неродному / иностранному.

Год Педагога и Наставника в немалой степени способствует поиску новых тем, учебных материалов, методических приемов и методов сбора, изучения и презентации жизни и деятельности наставников в профессии, побуждает к личностному росту студентов, обратившихся к изучению наставничества. Для одних студентов написание реферата становится личностным достижением, для других изучение и анализ источников – отправной точкой поиска материала о тех, для кого наставничество стало принципом жизни.

Список источников

1. Мировые тренды образования в российском контексте. URL: https://ioe.hse.ru/edu_global_trends/ (дата обращения: 01.05.2023).
2. Число иностранных студентов за три года выросло на 26 тысяч // Минобрнауки России URL: <https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo/46158/> (дата обращения: 10.05.2023).
3. Синякина Н. Л. Русский как второй язык, как второй родной и как иностранный: к вопросу о терминах // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Вопросы образования: языки и специальность. 2015. № 5. С. 292–297.
4. Кудрявцева Е. Л., Громова Л. Г. Размышление о терминологии и практике преподавания русского языка в мире: русский как иностранный, как неродной и другой родной // Этнодиалоги. 2013. № 2 (43). С. 27–40.
5. Требования по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. Второй ва-

риант / Н. П. Андрияшина и др. [Электронный ресурс]: электронный аналог печатного издания. 2-е изд. М. – СПб.: Златоуст, 2009. 32 с. URL: <https://pdfslide.net/documents/-gctmsurudoca1-.html?page=4> / (дата обращения: 13.05.2023).

6. Приказ Министерства образования и науки РФ от 1 апреля 2014 г. N 255 «Об утверждении уровней владения русским языком как иностранным языком и требований к ним». URL: <https://base.garant.ru/70679090/> (дата обращения: 12.03.2023).

7. Исаева Н. А. Диалог культур: ценности, язык, общение: учебно-методические материалы для учащихся-инофонов и представителей национально-культурных автономий / Н. А. Исаева, О. Н. Бакурова, М. В. Сунцова. 2-е издание, переработанное и дополненное. Калуга: ФБГОУ ВПО «Калужский государственный университет им. К. Э. Циолковского», 2022. 100 с.

8. Рудинский И. Д., Давыдов А. В. Гибридные образовательные технологии: анализ возможностей и перспективы применения // Вестник науки и образования Северо-Запада России. 2021. Т. 7, № 1. С. 44–52.

9. Привет, Россия!: Учебник русского языка: Элементарный уровень (A1) / В. А. Степаненко, М. М. Нахибина, Е. Г. Кольовска, О. В. Плотникова. М.: «Кучково поле», 2020. 272 с.

10. Дорога в Россию: Учебник русского языка. I сертификационный уровень / В. Е. Антонова, М. М. Нахибина, А. А. Толстых. СПб.: ООО Центр «Златоуст», 2021. 256 с.

11. Практический курс русского языка для иностранных студентов-медиков из ближнего зарубежья. 1 часть / Л. П. Прокофьева, Н. И. Павлова, М. М. Давлатова [и др.]. М.: Ай Пи Ар Медиа, 2021. 190 с.

12. Практический курс русского языка для иностранных студентов-медиков из ближнего зарубежья. 2 часть / Л. П. Прокофьева, Н. И. Павлова, М. М. Давлатова [и др.]. Москва: Ай Пи Ар Медиа, 2021. 200 с.

13. Павлова Н. И., Прокофьева Л. П. Пропедевтический курс деонтологии в преподавании русского языка как иностранного в медицинском вузе: перспективы, разработки // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия: Философия. Психология. Педагогика. 2020. Т. 20, № 3. С. 346–350.

14. Лапошина А. Н., Лебедева М. Ю. Текстометр: онлайн-инструмент определения уровня сложности текста по русскому языку как иностранному // Русистика. 2021. №3. С. 331–345.

15. Углов Ф. Г. Советы столетнего хирурга. М.: АСТ, 2014. 320 с.

Minobrnauki Rossii URL: <https://minobrnauki.gov.ru/press-center/news/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo/46158/> (accessed 10.05.2023). (In Russian)

3. Sinyachkina, N. L. (2015). *Russkii kak vtoroi yazyk, kak vtoroi rodnoi i kak inostrannnyi: k voprosu o terminakh* [To the Determination of Russian as a Second Language, as “the Second Native Language” and as a Foreign Language]. *Vestnik Rossiiskogo universiteta družby narodov. Seriya: Voprosy obrazovaniya: yazyki i spetsial'nost'*. No. 5. pp. 292–297. (In Russian)

4. Kudryavtseva, E. L., Gromova, L. G. (2013). *Razmyshleniye o terminologii i praktike prepodavaniya russkogo yazyka v mire: russkii kak inostrannnyi, kak nerodnoi i drugoi rodnoi* [Reflection on Terminology and Practice of Russian Language Teaching in the World: Russian as a Foreign, as a Non-Native and as Another Native Language]. *Etnodialogi*. No. 2 (43), pp. 27–40. (In Russian)

5. *Trebovaniya po russkomu yazyku kak inostrannomu. Pervyy uroven'. Obshcheye vladeniye. Vtoroy variant* (2009) [Requirements for Russian as a Foreign Language. First Level. General Proficiency. Second Variant]. N. P. Andryushina i dr. 2-e izd. 32 p. Moscow – St. Petersburg, Zlatoust. (In Russian)

6. *Prikaz Ministerstva obrazovaniya i nauki RF ot 1 aprelya 2014 g. N 255 “Ob utverzhdenii urovney vladeniya russkim yazykom kak inostrannym yazykom i trebovaniy k nim”* [Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation of April 1, 2014 No. 255 “On approval of levels of Russian as a foreign language and requirements for them”]. URL: <https://base.garant.ru/70679090/> (accessed 12.03.2023). (In Russian)

7. Isayeva, N. A. (2022). *Dialog kul'tur: tsennosti, yazyk, obshcheniye: uchebno-metodicheskiye materialy dlya uchashchikhsya-inofovov i predstavitelei natsional'no-kul'turnykh avtonomii* [Dialogue of Cultures: Values, Language, Communication: Educational and Methodological Materials for International Students and Representatives of National-Cultural Autonomies]. N. A. Isayeva, O. N. Bakurova, M. V. Suntsova. 2^d ed. 100 p. Kaluga, FBGOU VPO “Kaluzhskii gosudarstvennyi universitet im. K. E. Tsiolkovskogo”. (In Russian)

8. Rudinskii, I. D., Davydov, A. V. (2021). *Gibridnyye obrazovatel'nyye tekhnologii: analiz vozmozhnostey i perspektivy primeneniya* [Hybrid Educational Technologies: Analysis of Possibilities and Prospects of Application]. *Vestnik nauki i obrazovaniya Severo-Zapada Rossii*. T. 7, No. 1, pp. 44–52. (In Russian)

9. *Privet, Rossiya!: Uchebnik russkogo yazyka: Elementarnyi uroven' (A1)* (2020) [Hello Russia! A Textbook: Elementary (A1)]. V. A. Stepanenko, M. M. Nahibina, E. G. Kol'ovska, O. V. Plotnikova. 272 p. Moscow, “Kuchkovo pole”. (In Russian)

10. *Doroga v Rossiiyu: Uchebnik russkogo yazyka. I sertifikatsionnyi uroven'* (2021) [A Road to Russia: A Textbook: Certification Level I]. V. E. Antonova, M. M. Nakhibina, A. A. Tolstykh. 256 p. St. Petersburg, OOO Centr “Zlatoust”. (In Russian)

11. *Prakticheskii kurs russkogo yazyka dlya inostrannykh studentov-medikov iz blizhnego*

References

1. *Mirovyie trendy obrazovaniya v rossiyskom kontekste* [World Education Trends in Russian Context]. URL: https://ioe.hse.ru/edu_global_trends/ (accessed 01.05.2023). (In Russian)

2. *Chislo inostrannykh studentov za tri goda vyroslo na 26 tysyach* (2023) [The Number of Foreign Students Increased by 26 Thousand over Three Years].

zarubezh'ya. (2021) [Practical Course of the Russian Language for Foreign Medical Students from Near Abroad]. 1 chast'. L. P. Prokofyeva, N. I. Pavlova, M. M. Davlatova [et al]. 190 p. Moscow, Ay Pi Ar Media. (In Russian)

12. *Prakticheskiy kurs russkogo yazyka dlya inostrannykh studentov-medikov iz blizhnego zarubezh'ya* (2021) [Practical Course of the Russian Language for Foreign Medical Students from Near Abroad]. 2 chast'. L. P. Prokofyeva, N. I. Pavlova, M. M. Davlatova and others. 200 p. Moscow, Ay Pi Ar Media. (In Russian)

13. Pavlova, N. I., Prokofyeva, L. P. (2020). *Propedevticheskiy kurs deontologii v prepodavanii russkogo yazyka kak inostrannogo v meditsinskom vuze: perspektivy, razrabotki* [Propaedeutic Course of Deontol-

ogy in Teaching Russian as a Foreign Language in a Medical University: Perspectives and Developments]. *Izvestiya Saratovskogo universiteta. Novaya seriya. Seriya: Filosofiya. Psikhologiya. Pedagogika*. T. 20, No. 3, pp. 346–350. (In Russian)

14. Laposhina, A. N., Lebedeva, M. Yu. (2021). *Tekstometr: onlayn-instrument opredeleniya urovnya slozhnosti teksta po russkomu yazyku kak inostrannomu* [Textometer: An Online Tool for Determining the Level of Text Complexity in Russian as a Foreign Language]. *Rusistika*. T. 19. No. 3, pp. 331–345. (In Russian)

15. Uglov, F. G. (2014). *Sovety stoletnego hirurga* [Advice from the Centennial Surgeon]. 320 p. Moscow, AST. (In Russian)

The article was submitted on 17.06.2023

Поступила в редакцию 17.06.2023

Прокофьева Лариса Петровна,

доктор филологических наук,
заведующий кафедрой русского и латинского
языков,
Саратовский государственный медицинский
университет им.В. И. Разумовского,
410012, Россия, Саратов,
Большая Казачья, 112.
prokofievalp@mail.ru

Павлова Наталия Ивановна,

кандидат филологических наук,
доцент,
Саратовский государственный медицинский
университет им.В. И. Разумовского,
410012, Россия, Саратов,
Большая Казачья, 112.
n_i_pavlova@mail.ru

Михайлова Ольга Евгеньевна,

кандидат филологических наук,
доцент,
Нижегородская академия МВД России,

603950, Россия, Нижний Новгород,
Анкудиновское шоссе, 3, БОКС – 268.
ol-la80@mail.ru

Prokofyeva Larisa Petrovna,

Doctor of Philology,
Head of the Department of Russian and Latin
Languages,
Saratov State Medical University
named after V. I. Razumovsky,
112 Bolshaya Kazachya Str.,
Saratov, 410012, Russian Federation.
prokofievalp@mail.ru

Pavlova Natalya Ivanovna,

Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Saratov State Medical University
named after V. I. Razumovsky,
112 Bolshaya Kazachya Str.,
Saratov, 410012, Russian Federation.
n_i_pavlova@mail.ru

Mikhaylova Olga Evgenyevna,

Ph.D. in Philology,
Associate Professor,
Nizhny Novgorod Academy of the Ministry of
Internal Affairs of Russia,
3 Ankudinovskoe Shosse,
Nizhny Novgorod, 603950, Russian Federation.
ol-la80@mail.ru